

13

*Chanson  
Qi Person lannilis.*

Var ton: Mémoires caroling.

---

Mon oll, berset an matut,  
To d'ar maro sujet;  
An Abostol, er scritur,  
En Deus se lavaret:  
Aor brincel, ar rouanes  
A bep vad, a bep bro,  
Chas ar bersonet memes  
To sujet d'ar maro.

A enesp ur seurt-loron  
Pa n'eller rebarbi,  
Notrou Person, bivison  
N'hem be. gowelel tho qu;  
Ma vife e rojeste,  
Bep accidarsit funest,  
Decedet a glan-rele

14 Euet an Due honest.

et les, qa ran attencion

Har e varo meus,

L'ete ar gompassion

Dober din goiela Due.

Compos e egilafon

Oeis quech ameus sonjet,

ha ellor va Dorn ar bleon

Oeis quech a zo conegel.

Piou en Divige, siouas!

Hion pe yeis lavaret

Envier finao geas

ger buan Decedet?

Mes ne get heur e varo

Ain suryren choas myya,

Ar maleur co Divalo

zo ermeti gantai.

Chas Dagobert, ar rouer,

Har rappyort an bistor;

gi manacs ſen di hach ijer  
zo maro gant enor!

Biscoas gi var ar bed-mâ,  
lennib, bac e velot;  
Nen deus roet, eriel emâ,  
E borpant ouz ar rod.

Guirec, Sonign ha Moenlaja;  
Dragon, Eure ha Moenlach,  
Rôs deus get gallet ysaga  
Aer memes avanlach;  
Larn anero, a glêvan,  
Ouz ar groug e maret;  
Abes diouz ar rod Dianan  
Int bet. oll prezercel.

Gi Yani Flock, ar grougaden,  
Mol quech erminennet,  
zo caos eus an obaden  
Pini zo armele.  
Och leuill e dentastion.

## 16 Elazas ainejâ.

Peltzo, eme ar person,

Ab a vige dejâ:

Dre ar gasoni vorlâl

En devoa ouz finao,

En tentas e troug-eal

• Da vîa e soureo.

Abr gasoni e piscau

Qementi pen madzon bed;

Drengasori Jul-Pezar.

E Rom a vne lajet.

Despens un hostaliri

E gichen un blâs,

Eno e chom fass. H. egi.

Kangst expert ar chas.

Abr Person ar chemeninas,

Abroutz a ras ractâl;

Abler-cant-skoti er prizas;

Ibe gal ger un chatâl.

19

E genver ar bêamant

E zeus etavet proces.

Ob chi muntrir a bretant

Néan deus get grêt expres.

... es e faot a breuvemou

Et nîclus e gaffer:

Difen a rail legennou

Credi chas var o ger

Quaqsi, tierbez sandimant

Ari probabilitet,

qi ya a filoch, cerlenamant,

E faot a zo sanset.

Un dra eas ê da zantout.

Néa get heps e zvijal

E tenuas Darii da dizout

Glicell en e dal.

Le damnoch eo gouscoudé.

Un tal evit ur rod;

Rézon qir filoch d'ar Seurt-Sé,

13. Ab zo un rézon sol.

Affer all a zo stagel;

Ubinorel eo ar chas,

Ma renq à c'halaloriel

Procesi en o flas.

En officiale,

Ar Person goulenner

A exich gant gravité

Diuich ar Flots d'isenner,

Cant lior evit principal

Ka domach emerjant;

Ka pêvar Scoëzic' real

Evit profit cessant.

An aostour Official

Evit caout connestans

Eus a vio prep aneval

zo deut han odians.

Ab oil chas zo dilamel,

St'chras evit tillamou.

Hac eus doge fournisset  
bet eus prezanchow.

19

Elles chas an liezion  
Hac chas ar bersonet,  
Balamour van chadoron;  
Un dag a zo daret.  
Qerlin, evit o chama,  
A gement ur pen-bad,  
Hac gant an dounjer ousta  
E rejont van an plas.

Abr chantr en Devous collat  
E c'kraius en affes,  
Hag ar bernard e Sperel,  
Hac liu nias e brevier;  
Rigel e capillatou;  
Dugai e lorgneled;  
Hac Yannig kialiou  
E dog hag e prager.  
E rjin, an official

20

Gouie bera clével  
 Procurement ar chatal,  
 En deus bel rannoyel.  
 Ci ar flock zo criminal,  
 Kha gennende zo caos  
 Riel get an ilis sonjal  
 Rei setans en e gas.

Ar chi ecclesiastig  
 Aboursui e choulen,  
 Ab jenons ar chi laïq  
 Da justis lesneven.  
 Budva Destou zo Dene  
 Var ger ar Senechal;  
 Abes bera oant a ciparel  
 Oll gerent d'ar chatat.

19

Ar Person, Dre church Doue,  
 En Devva gennemet.  
 Medecinel ar chontre  
 Da gaout ar chi lajel,

Gant urz Dén examina  
 Hag adreus hag a tel,  
 Ma quelet hag énavaoa  
 Ar rod ampoezonet.

21

Var fis ar proces verbal  
 Eus ar bédicinel,  
 Procutor ar iheriminal  
 A zo bet appoinctet  
 Ila da goulon e gëvren,  
 Hervez an ordrenans,  
 Pe en levié soulin  
 Var gefat ur Setanc.

Avocat ar chi contrat  
 Gouas louen chass evitâ,  
 En deus produet cantrol  
 Da goulon anejâ,  
 O supost dre injign,  
 Penuos qîs goulanner  
 En devoa clargel isgign

22

Ous gi an Difennner.

Selans interlocutor.

Rentet var an isgign  
ut goniaon an Daoe-vinor  
Dephini s'e rijsign.  
Evit brechi gemense,  
ur Person en instant  
A risclery en e bledie  
E gli va mosant.

23

Or Senechal estonet  
O clèvet ur Seurt dras,  
A lavaras e renget  
Dig'eri anea  
Evit gauft an assurans  
Dre lavaret Moyen.  
Ma qui noa en cossians  
Ils'en lva get a empes.

24. En bouig eus a Lannilis  
E eus ur choufr goutto,

23

Gant ar barossianis  
 Kanel an Archivou.  
 Ennes a voa Eestinets  
 Da roby evit ar chi,  
 Abnejan e oue tennet  
 Ca gas da rigieri.

15. Un chirurgien touet  
 Ut zo deuet. D'as der,  
 Ma g'en ar chi sigorec  
 Gant un taol lancet  
 Ar Person a voa pritant  
 Azeet var ur scabel  
 Hag e noe goelet patant  
 Ibin dia gel a rivel.

26. Evek ma noe demonstrer  
 Dia sot ar pañ chatal,  
 E noe louden revoget  
 Selans ar Genechal;  
 En e conclusion.

24 Procuror ar roue

Ab eo choas e zuffiajou

D'ar chi van g'emense.

27 Conseil an avocat

Eus ar g'er a Rougon

O zo choas en em gant

Eflaveur q'ir Person;

Hag ma carjer, emezo,

An Flock Staga e g'i,

Dibol e vije maro

Qi Person li gway.

28 Guir eo, qi ar goulenner

Ab noa iua listaq;

N'es iue ur chi chasseur

N'es éle. get beza stag;

Na man diper ar C'honsil

Ouz bêleg ar chasse,

Digant ar justis civil

En deus guir. Da vale.

29

Lori a recouys enur bapin  
 Eus a justesse ar chas,  
 Un article hag a ouren  
 Berchel stag ar reuvas;  
 Mes evit ar Barbedet,  
 Evel q̄i ar Person,  
 O devenus quiv da redag  
 En s discretion.

30

Un article - mā a gauer

Er chabistre ruescio,  
 Pini zo coul e favuer

Ar barbet finao.

Ma ñre ar momes g'erron,

Pint zo bras, pe n'nt q̄et,

Mastinet ar velyen

zo privilejet.

Ar Barnes, orei telans

Definitivament,

A chomas pell e balans

25

26

Evit choas an tourmant.

A la fin, evit asten

Dar muntror a boanier,

Evit tri blos eis ordene

E gas Dar galoue.

Pa vez deud an tri blos

E lamor anjâ,

Veuge a roi an oll chas

O mallozou dejan

Goude a vez Dêvel

E prezans an oll bobl

Luc al loën milligels

Eus a Grâstantinopel.

Un instant e vous coulmet

Ous e char ur gorden,

Hag ur cholier rus stagel

Dejan en e gerchen.

Destunet es er prison

Un nebeut Da bleuestrî;

27

Pa Deni chadennou k'ouezon  
 E partio ganté.

Evelse eo cunduel

An avantier d' fin.

Ar char a vero Déveti,

Hervez lezen Merlin,

Pini en deus ordeneet

Dévi'm instrumanchou

Pere o deus servichel

Evit ober Dronguez.

Ar chrochen zo givjet -

Qer gempennig ha tra'

Ha. gant an houarn servisel

Il setans varuegâz

An archant zo consigneet

En daouarn ar Greffer,

Hag an oll die acquielot

Var gouti an Difennes.

Ous e fri ar rod k'amel ion eur.

28 Ab zo degau stag'el,  
 Min bezo, un sonch pivel.  
 Eus e varo b'ezrel.  
 E gorf a zo ambonet  
 Divar goust an anaou;  
 Haq en ilis affictet  
 Abzioùt's pen daud. Anlon.

Un dag graper zo stag'el,  
 Abzioùt's pey ar c'hy,  
 Ha gant gweruach tixivet  
 Ab da gros varnezi:  
 Qi Yan Tioc'h, vade retrè,  
 D'hortmel, obas Diégon;  
 Abuan eua Finao,  
 Abouïen à gîr Roros.  
 Et en ilis m'entan dra-mâ  
 Ab zo pense pel zo;  
 Esper a zo en bla-mâ,  
 War g'ellor, d'e golo.

Gant Roasce, eus a hysq'ez,  
 Elle bez a lœl,  
 Haq ar C'hi, en ur banez,  
 Douy'el a dhoar nêred.

29

E vicio-Sax, emén hister;  
 Peb bloas ar sinistrel  
 A rent ar menez honor  
 Dur yez Durgez verglet,  
 Gant p'ini quechal Dunstan,  
 Evit el bunissa,  
 A gregas e fri elatan  
 A roa Dant D'el Danta.  
 Pa jai ar Person d'ar chasse,  
 En deus guir da forci  
 Ar flock yse e mugale.  
 D'argal e lec'h e g'i.  
 Mes portant a ra l'ergant,  
 Mar chasse ar Person,  
 E roi uyg da zacou zerjant

2.

## 30 Dé blanta ar prigon.

Mr Chi, var a leveret,  
 A zo apparet  
 Da chieg yan, ar chelet,  
 Broz Goüel - yan Dremenech,  
 Var vantel ar chinnial,  
 Abezet da regos,  
 E lavaras, et leab,  
 Eté dé varadas.

Uenza zens ur precipis  
 Un lu war bord ar mor,  
 El sechs ma rë Saint Patris  
 Greli ur purgator.  
 Bor das goen ajo brennèn  
 En arout-se o flas,  
 Haq ar plas-se, a glèvan,  
 Eo barados ar chad.

Di e zay gi ar person,  
 Da glichen gi Bodin.

Ha gement q̄i a fison.  
 O deus grētē e valti:  
 En ul levr emeus lennet  
 Penaos Jan.-Jacq. Rousseau,  
 Mignon an anvalet  
 A yēlo di ganto.  
 Un aotrou obriagon,  
 En virzit Diweya;  
 En deus raat permission  
 Verbalament Deyā  
 D'ober, mas q'ell miraclou,  
 Hag a dreiz hag a ned  
 Da chortou ar gasperiou  
 Yo Deyān prosnele.

Premus ar chi maw  
 En a form a q'effot;  
 Un binic et lavarō  
 Tbe varuo get dre'r rod.  
 Euelse, probl ar chartier,

32

obenedeg liviriti-hi,

Ga:il aon, evel m'eoù danjer,

Mo pe m'aro ar chi.

Urb Person en deus gorchel

Ur peintor a bell b'reo,

Evit lenna a bontrol

Conforma ma chello.

H'a éhoui, tud sun-happ-ies,

Regetit diganta

No'o p'reyo en o livis

Reb a g'i Diavarua.

Moc, yvelra la varomys-mi?

Ne gel ehou ar stal;

Souch zo da lagat euri

Ar proces criminal.

Appel zo signifié

Dindan ar penzec des,

H'a g'i Urb Person oblijet

Da bleidi a naneij;

Q'ir Flockt er prizon pouret,  
 Da chorloz ar chaden,  
 Goude bega ruminet.  
 Cant affen en e Ben,  
 En Devens laget Scriva  
 Da lorgant, avocad,  
 Evit goulen digantâ  
 Ur guyui fall pe vae).

38

Lorgant en deus respondit  
 N'entants get ar chican;  
 Abes Picot en deus cauet  
 Ur râgor ger buan.  
 Voe. get. e. Dalch ar roue  
 So Dcedet ar Chi,  
 Ha n'ell get var g'mense  
 lessive en e juji  
 E gicher ar prosbilal  
 E veles ur vanel,  
 Et repar un Dalch royal

**36** Diueb hini a' chastel.

Ebre'n davo zalc'h Dromanañant

So Ducedet ar Chi,

Hoa ne gel, par consequant,

Maro tout en hini.

Yitr flock Dar' chi Ducedet.

A ro appel hezgen,

Evit ma vero torret

Cout ar proceduren.

Ar Person en diarben

Dirag ar parlament,

Hag a broug voa lessneven.

En affer competent.

Diueb af pañ, var e-vend,

E jufer ar chatal:

Pen ar Chi, pa zê maoz,

A voa en dalc'h royal.

Rac se, evit caont testouz

Hag ober pront ar fin,

Parlouet Dre an Garosion  
Eus yrët son labourin.

35

Den ebet ne zeus deuet  
D'ñs iez da reveli  
Balansour m'vant nauoyet  
Evel gerandi D'as chi.  
Deut eus escumunugen,  
Hervez ma man am brud,  
D'as chas da vont da gouten,  
Pa na zé deut andud.

Hag a glaz hag a ges.  
Eus deut chas a vanden.

Aer chi besq eus a Grenno  
Eo bet ar chabilen.

Q'in astrou flock occupet  
O len ur gonfraz,  
Er pastack a zo beuzet,  
P'edoïr vag ock assant.

c/bastin Person Landeda

36.

En deus recouert. urz  
 Da non pas apparieste,  
 Balameur dan zigros  
 Da binie voa e danjer  
 Da sei occaison,  
 Mar clasges ger prest gffer  
 Ha ma ra e berson.

Qi labey en deus castel  
 Nor reget en e blas;  
 An ayez ma a velet  
 Cals e ben Dreist ar chas.  
 Ur chaz souz a voa qantâ  
 Ab sindan e gazet,  
 Hong a serviche Degân  
 Da choari ar viel.

Qi r person a Ploug'erne;  
 Scoldé tout e baloi,  
 N'en dans got galles vale  
 Da vont d'an angetou.

Òt's antan. e bïen  
 Dé westr, eo betz gwezig,  
 Or march lounach a g'ichen.  
 En Deus gantian casset.

37

Qi Granyowez evertisent

Da vont dia revelli,

Se lagas en e Spesel

Wigas cloazon de Di.

Ab chi bail, a Gremenach,

Viac nén divise droog.

Ezeas catel gant ur sack

Da zougen ouz e chouz.

Qi Lockrist, èn em rentel

Da zelaou ar Person,

A roa vant ar Stred

Pa jecas eur ar Sarmon,

Emm a roe. Dizegat,

Gercouls ha qi uloril.

Yan ar cian zo eat.

38

Elected q̄i blouarzel.

Q̄i phizof ar Person.

Demus a v̄er spoder,

En interrogacion

Die brigas respondi ḡen'

Non argument, emejau,

N̄en deo get e form uad.

Hag e response degān

O rei un transate.

An Dogez a blouzane?

Abloir en a gerichen

A antroporanas ixe

Mont da beuil ar vanden.

Ubes un explet a Gempur

A voe degān rentet,

Hoa chele eno'n affe

En deusau distreels.

Q̄iay Person Bretonna

Erueit e-pen e beach

39

Je cavel en angallow  
 Je refouet en le langack.  
 Qi ar Bergol errester,  
 Ab grie dre'r porrenster,  
 Biscaas ten niv doa queget  
 Qen nebeat hag e vestir  
 Ab barres lopprevalar  
 Loven goz ar Person,  
 Hag ini'n astiou Oscar  
 O Deus exansion.  
 Ober a Ile ar chentas  
 Armoniou ar chi,  
 An cil, evit e visgas  
 Ab gas neud Da Steuni.  
 Qir Bleunwen, ar min stucet  
 O lant Da g'iesa,  
 Etouez chas ar Bergonnet  
 Dre vanite a ya,  
 Mes pa glèvas e runget

40 Discierca r' virioner,

Quel pia vige Scottie?

E techas eus al ley.

E faut eus a gonfleur,

Qi Person lesneven

It zo bet lost da zanser

Non escumiuugén.

Qi cas-neuf papillotet,

E lost en calogan,

Bleig ar zarmoniou frigget-

Zo bet eat evitan.

Ar chatal, var a glèvan,

Ho doa qet tout quelet;

Mes bez'o doa, Diana,

Boat clèvet var glèvet.

Ar aotrou yaouanc fachet

Defat cauet qi vagas,

En aon beza sansiret,

En deus easel e gas.

Vout. o Deneus ar chatal  
Var o le arsac'h.

Elo Diouz ar presbital  
Pen ar chi Decedet.

Hag evel ar presbital  
zo hervez ar verijou,  
Siluet en Dalch's royal,  
So mad an affrou.

Picoh crivit e gennan  
En Deneus objectet

Penavus un chi-hez empren  
Néen Deneus g'en ebet.

Hoa yéo en Dalch's sp'vaon  
Elo g'en adreis chi,

Elo appelt ar Person  
(Da zoant Di Da Bleidi.

Chetu ayez g'estion  
zo Savet er proces;  
Darl o deus ompinion.

43

62

S'etomo ouz ar Day.

Hoa ya Chanson e-cwan,

Diouz ma vege an Dros,

E creis etre lost-Watari

Hag e reor a chosno.

Gant ar char Dar chi laget

Io compozet ar lou,

Pini zo a gas rannet

Gant ar cheus e galon.

Gouelit tout en ur vanden,

Pa lennot amegi:

Me gouele quella mallen

En ur e chompozi.

Læ, Avocat

fin.